



Bairro do Caputera - Cotia - SP
Centro de retiros: Rua das Gabirobas, 361
Tel (11) 3884-8943 São Paulo-SP
Rua José Maria Lisboa, 577 apto. 2 - Jardins
www.jardimdharmma.org.br
kagyu dak shang Choling - Jardim do Dharma

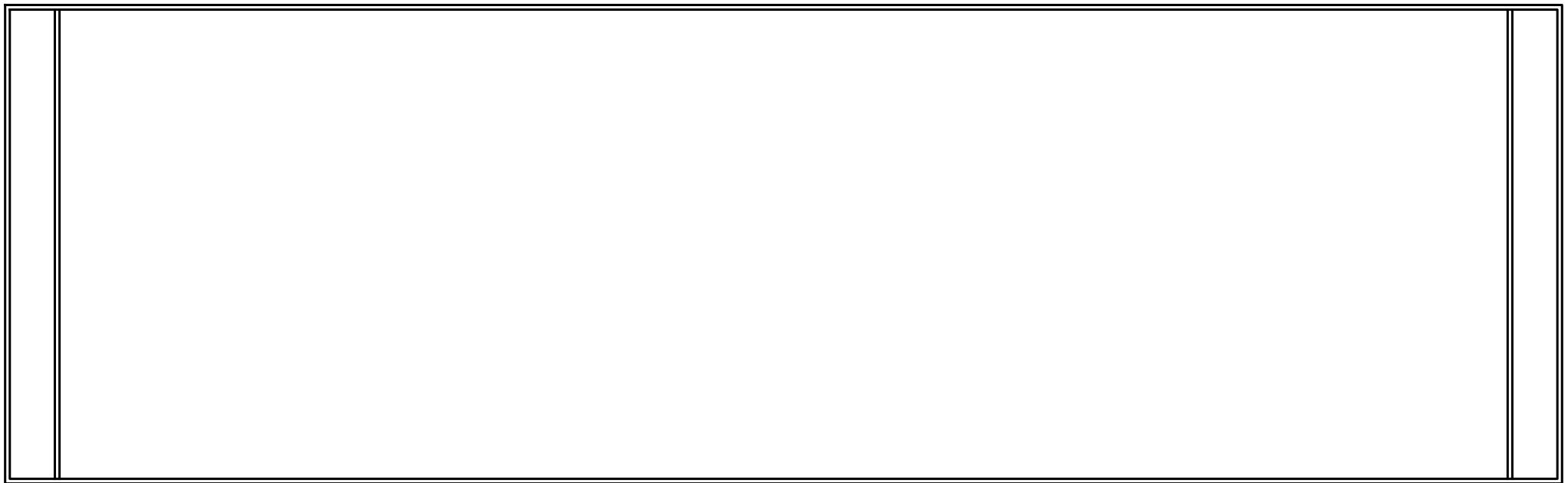
ད བ ། ད བ ། ད ས ཕ ། ད ས ཕ ། ད ས ཕ ། ད ས ཕ



A Resplandecente Glória da Sabedoria

॥ ཁ དྷ ཈ ན ན འ ལ ང ད མ ཕ ག ད བྷ ན ད བྷ ན ད མ པ ག ཕ ན ད ཕ མ ཉ ཁ ཉ ཉ ཉ ॥

Guru Yoga Baseado no Jetsun Milarepa inclui a oferenda de
Ganachakra.



ਗੁਰੂ ਯੋਗ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਮਿਲਾਰੇਪਾ ਦੀ ਸ਼ੁਭ ਰਚਨਾ ਵਿਖੇ ਸ਼ੁਭ ਮਿਲਾਰੇਪਾ

Guru Yoga Baseado no Jetsun Milarepa

ਗੁਰੂ ਯੋਗ ਮਿਲਾਰੇਪਾ

ਜੈਤਸੁਨ ਮਿਲਾਰੇਪਾ ਦੀ ਸ਼ੁਭ ਰਚਨਾ ਵਿਖੇ ਸ਼ੁਭ ਮਿਲਾਰੇਪਾ

A prece que homenageia àqueles que deram
"a melodia Agradável da Realização Perfeita de
Rendo Homenagem ao Baghavan, O Glorioso



ਸਤਸਾਧਿ ਬੇਤਾਦ ਸਾਹਿਬ ਕਿਸਾਨ ਸਾਹਿਬ ਕਿਸਾਨ || ii

inclui a oferenda de Ganachakra.
Nhing Tob Tchenpo

ਸਤਸਾਧਿ ਬੇਤਾਦ ਸਾਹਿਬ ਕਿਸਾਨ ਸਾਹਿਬ ਕਿਸਾਨ || i

nascimento aos Ensinamentos da Prática!
todas as Metas".

Dorje Sempa! ਦੁਰਵਾਕਸਾਦ ਕਿਸਾਨ

ਲੋਡ੍ਰੋ ਪਾਕ ਯੂਲ ਲੇਨ ਮਾਂਗ ਦ੍ਰੋ

NHING TOP / TCHEH PO / PAK YUL / LEN MANG DRÖ //

Com grande valentia, foi numerosas à India; com grande inteligência, viu a verdadeira natureza dos fenômenos;

ਲੋਡ੍ਰੋ ਪਾਕ ਯੂਲ ਲੇਨ ਮਾਂਗ ਦ੍ਰੋ

DRUP PA / TCHEH PO / TCHO TRÜL / TCHIR YANG TÖN // LO TSA / TCHEH PO / SHAP LA / SÖL UA DEP //

graças a suas grandes realizações, manifesta os milagres; aos pés do Grande Tradutor, dirijo minhas preces.

ਲੋਡ੍ਰੋ ਪਾਕ ਯੂਲ ਲੇਨ ਮਾਂਗ ਦ੍ਰੋ

NÜ TU / TCHEH PO / KU DRA / TSE NE TCHE //

Graças a seus grandes poderes, eliminou radicalmente seus inimigos;

ਲੋਡ੍ਰੋ ਪਾਕ ਯੂਲ ਲੇਨ ਮਾਂਗ ਦ੍ਰੋ

LO DRÖ / TCHEH PO / TCHO KÜN / TE NHI SIK //

ਲੋਡ੍ਰੋ ਪਾਕ ਯੂਲ ਲੇਨ ਮਾਂਗ ਦ੍ਰੋ

KA TCHE / TCHEH PO / LA MA / NHE PAR DZE //

com grandes provas, satisfez ao seu Lama,

༄༅། ། ཐ གྲୋ བ མ ད དྷ ཁ ཕ ཈ ཉ གྷ ཇ ང ཉ ཅ མ ཉ ཉ ཆ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

TSÖN DRÜ / TCHEN PÖ / DRUP PE / GUIEL TSEN TSUK //

com sua solidez, plantou o Estandarte da Prática

‘ ཤ ཉ

TEK PA / TCHEN PÖ / RIK TCHOK / YONG SU SE //

Despertando-se perfeitamente dentro da Família do Mahayana, a realização do Mahamudra manifestou-se;

‘ ཤ ཉ

TRIN LE / TCHEN PO / KA TANG / NHAM PAR DEL //

a Grande Atividade como o espaço;

‘ ར ཉ

RE PA / TCHEN PÖ / SHAP LA / SÖL UA DEP //

aos pés do Grande Repa, dirijo minhas preces.

‘ ཤ ཉ

TCHAK GUIA / TCHEN PÖ / TOK PA / NGÖN TU KIUR //

‘ ཤ ཉ

NHING GOM / TCHEN PÖ / SHAP LA / SÖL UA DEP //

Aos pés do grande Nghi Gom(Gampopa), dirijo minhas preces.

‘ ད ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

TAM PA / NAM LA / KÜ PE / SÖL TAP TÜ //

Pelo poder da prece dirigida com devoção aos Santos Lamas, possam os detentores dos ensinamentos da Linhagem da Prática permanecer

‘ ལ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

TEN PA / RIN TCHEN / TCHOK TCHUR / GUIE PA TANG //

(no samsara); possam expandir o precioso Ensinamento nas

‘ ཤ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

DRUP GUIÜ / TEN DZIN / TCHOK NAM / SHAP TEN TCHING //

‘ ཤ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

DJIK TEN / GUE LEK / TCHEN PÖ / KIAP PAR SHOK //

dez direções e impregnar o Ciclo de Existências com excelentes virtudes.

ཨ ད ཉ

ཨ ད ཉ

(Isto foi escrito por Karma Tenpei Nima Shedrup Chöki Senke, que teve uma grande confiança e um grande respeito pelo sistema chamado "do grande carro de transmissão da meditação" na quarta era, ano do boi de madeira, mês do milagre, no tempo da lua crescente, inspirado por um sonho e com uma firme confiança da essência da ilusão. Possa isto ter um sentido profundo!

A Resplandecente Glória da Sabedoria

শ্রীষ্টুন্ত্যদ্বাপ্তদা ।

KIE UA/ KÜN TU/ YANG TAK/ LA MA TANG //

Em todas minhas vidas sucessivas, posse

।স্তুন্ত্যম্মুঁচ্ছন্দস্তুন্ত্যস্তুন্ত্য ।

SA TANG/ LAM KI/ YÖN TEN /RAP DZOK NE//DOR

do puro e perfeito Guru. Tendo completamente

।ত্ত্বুন্ত্যক্ষণ্মুঁচ্ছন্দন্ত্য ।

DOR JE / TCHANG KI / KO PANG NI //

dos Bodhisatwas, posse atingir rapidamente o poderoso do pais das neves, aquele que



ত্বুন্ত্যম্মুঁচ্ছন্দন্ত্যব্রহ্মস্তুন্ত্য ।

DREL ME/ TCHÖ KI/ PEL LA/ LONG TCHÖ TCHING

desfrutar do Glorioso Dharma e não me separar

।ত্বুন্ত্যক্ষণ্মুঁচ্ছন্দন্ত্য ।

DJE/ TCHANG KI/ KO PANG/ NHUR TOP SHOK//

realizado as qualidades dos caminhos e as terras

।শ্রীকেশতিশ্মুন্ত্যপ্রদ্বৃত্ত ।

KU TSE / TCHIK KI / NGÖN DZE PA //

estado de Vajradara. Curvando-me diante do

।শ্রীকেশতিশ্মুন্ত্যপ্রদ্বৃত্ত ।

KANG TCHE / DRUP PE / UANG TCHUK LA //

realmente relizou na sua vida o estado de Dorje

Diante daquele que tem realizado numa vida o estado de Dorje inclino e assim escrevo a sua prática. Num lugar conducente à todo o mundano. Arda com fervorosa desilusão. Idêntico ao fogo uma forma viva os dois tipos de Bodhichita preciosa. Se possui adornada com os cinco montes, assim como também as oferendas treinado somente visualizando estas oferendas na meditação. Se elementos correspondentes, substancias dos métodos (upaya) e



।শ্রীকেশতিশ্মুন্ত্যপ্রদ্বৃত্ত ।

TU NE / TE YI / NEL JOR TCHE//

Chang, exponho aqui o seu guru yoga.

Chang. O Senhor dos Yogues da terra das neves. Diante dele me meditação, gera em si mesmo uma forte renúncia e desilusão por exterminador do final dos tempos, estabeleça a sua mente de meios coloque sobre um altar limpo uma pequena mandala e as cuias com água. Se não possui os mesmos, também pode ser inclui a oferenda do ganachakra, devem ser procurados os conhecimento (prajna) e outros. Ao começar a sua prática coloque

a torma introdutória.

རང་ཉིད་སାନ୍ତୋଷ དେ ཁୁସୁ དୋର୍ ମା

RANG NHI/ KE TCHIK / DORJE / NEL DJOR MA //

Num instante me visualizo em Vajrayogini
adornada com os mudras

Coloque na sua frente uma kapala cheia de
visualize o seguinte



དୂର ༜ୋ ས୍ତ୍ରୀ རେ ཁୁସୁ ཕୁସୁ བର୍ ଶୁସୁ

MAR MO/ TRI Tö/ TCHAK GUIE/ TE PAR KIUR /

vermelha, sustentando a faca e a kapala e

licor contendo uma pílula de amrita e

7

Limpe-o recitando

ॐ ལྷྪ ས୍ଵିତ୍ତ རୀହ ཅତ୍

OM AH BIGANEN TAKRITA HUM PHET

Purifique-o recitando:

ॐ ཟାବୁ འଶୁଦ୍ଧା རାତ୍ତକୁମାର རାତ୍ତକୁମାର

OM SOBHA UA SHUDA SARUA DHARMA SOBHA UA SHUDO HAM //

ஓଞ୍ଚ ପରି ଦନ ବଶ ଶୁଦ୍ଧ ସେ ର୍ଦ ଶିଦ ଶିଦ

ସର୍ବ ଭୁବନ ଶକ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି

ଶିଶୁ ମା ଶିଶୁ ବଶ

TONG PE / NGANG LE / LUNG ME / TÖ GUIE TENG// TSEN DEN / BENZA / GO KU / DA HA NA // BI MU / MA RA / SHU LE/

Do espaço da vacuidade surge o vento, fogo e um tripé de caveiras sobre o qual repousa uma kapala contendo GO KU DA HA NA BI MU MA RA SHU, que se transformam nas cinco carnes e nas cinco amritas.

8

༄༅། ເສ୍ତା ଶା ନ୍ଗା ତଙ୍କ ଏହି ପରମା ପରମା ପରମା ପରମା ପରମା ପରମା

SHA NGA TANG // DU TSI / NGAR GUIUR / LUNG ME / SHU SHING KOL / DRU SUM / O KYI / YE SHE / DU TSI KUK //

O vento e o fogo derretem e fervem. Luzes das três silabas atraem o Amrita de sabedoria, Amrita de samaya e a

ଧ୍ୟାନିଷାମିଦ୍ସନ୍ଦକ୍ଷିତ୍ରେତ୍ରପର୍ବତଶର୍ମା

TAM YE / NHI ME / DÜ TSI / GUIAM TSOR KIUR//

sabedoria fundem-se sem dualidade convertendo-se num oceano de Amrita. Beba recitando três vezes:

ଓঁ আৰুঁ কুৰুক্তি কুৰু

ওରାଣ୍ମା

OM AH HUM HA HO HRI 3 vezes

Em relação à torma se age da seguinte forma: Faça o mudra Barwa e convide os comensais recitando:

6

ஓঁ PHEM

Distribuindo-a recite três vezes

ଓঁ খাখাহি

ଶତ୍ୟଗ୍ରାମଗ୍ରାମପରମାତ୍ମା

(OM/ KHA KHA / KHAHI// KHAHI // SARUA / YAKSHA /RAKSHASA / BUTA / PRETA/ PISHATSA / UNMADA / APASAMARA/

ତାକାତୁଗୀତନ୍ଦ୍ୟା ଓଁ ଦାକିନେଦ୍ୟା

ଶାମଯା ମାତ୍ରାନ୍ତା ମାମାଶତ୍ୟଗ୍ରାମପରମାତ୍ମା

DAKA DAKINEDAYA // IDAM BALIM / DRIHANENTU // SAMAYA / RAKSHENTU // MAMA / SARUA / SIDHI /MENTRA /

ଦାକିନେଦ୍ୟା ଅମ୍ବା ଯମିତ୍ରିଃ ଭୂତା

ଶାମଯା ମାତ୍ରାନ୍ତା ମାମାଶତ୍ୟଗ୍ରାମପରମାତ୍ମା

YATSENTU // YATEBAM // YATEKTAM // BHUNDZATA// DZIDRATA // PIBATA / MATI TRAMATA// MAMA / SARUA/

10

ஓ। ଗ୍ରୂହ୍ୟନଶୁମ୍ଭିଷ୍ଠନ୍ତାର୍ଜିଶ୍ଵାମୁକ୍ତିକ୍ରୀତ୍ସାହା

KARA TAYA / SATA / SUKAM / BISHUDA // SAHA YIGAM / BAUENTU / HUM / HUM / PHET / PHET / SOHA //) recite 3 vezes

11

ଶନ୍ଦନଶନ୍ଦନ୍ତିପ୍ରଣଶଶୁଦ୍ଧି। ଶଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତିକ୍ଷାଯା। ଶନ୍ଦନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତା

KANG DAK / NAK PÖ / TCHOK KIUR PE// SANG NGAK / SAP MÖ / TCHO KA LA // NHEN TANG / TA PAR/ MI UANG UA//

Todos aqueles que estiverem do lado negativo, quem não está autorizado a escutar ou presenciar a profunda cerimônia

ଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତା। ଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତା। ଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତାଶଶନ୍ଦନ୍ତା।

TE DAK/ TAM TCHE / SHEN TU TENG// KEL TE / KA LE / DA DJE NA// DORJE / KA TAM / RAP BAR UE // GO UO / TSEL PA/

dos mantrayana, vão para outro lugar!! Caso desobedeçam esta ordem, com o flamejante Dorje Khatwanga se

ପକ୍ଷୁରନ୍ତାଶଶୁଦ୍ଧି

GUIAR GUE GUIUR//

quebrará a sua cabeça em cem partes.

Expulse os demônios recitando:

ଓଁସୁମ୍ବାନିସୁମ୍ବାନିହୁମ୍ବାନିଫେତ

OM SUMBANI / SUMBANI / HUM HUM / PHET //

ଓଁଦ୍ରିହାନାସପହୁମ୍ବାନିଫେତ

BAYA / DRIHANA BAYA / HUM HUM PHET//

ଓଁଶିଖିଶିଖିହୁମ୍ବାନିଫେତ

OM DRIHANA / DRIHANA / HUM HUM / PHET //

ଓଁଶିଖ

OM DRIHANA

ଓଁଆୟାହଙ୍କଃବାଯାମ୍ଭାନିହୁମ୍ବାନିଫେତ

OM A NAYA HO/ BHAGAUAN / VIDYA / RADZA YA HUM HUM PHET//

12

 **ॐ!** **ବେନ୍ତା ରକ୍ଷା ହୁମ**

Visualize o circulo protetor e recite:

OM BENZA RAKSHA RAKSHA HUM HUM HUM PHET//

(Para a prática regular estes passos precedentes não são requeridos)

Refúgio e Bodhichitta (3 vezes)

ଦାକ ଶେନ କା ନହାମ ଦ୍ରୋ ଉା କୁନ // କୋନ ତ୍ଚୋକ ତ୍ସା ଉା // ସୁମ କି ନ୍ଗୋ // ଉଙ୍ଗ ତ୍ଚୁକ / ଶେ ପା / ଡୋର୍ଜେ ଲା //

No Senhor Shepa Dorje, Eu e todos os outros, todos os seres iguais que o espaço, diante das três jóias e das três raízes,

ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବ ସତ୍ୱ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବ ସତ୍ୱ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବ

TCHAN TCHUP / PAR TU / KIAP SU TCHI //

tomamos refugio até atingirmos a iluminação.

ମା କ୍ରୂର ନିମ୍ନ ତଳା ମସଦ ଦଶା କମ୍ବା // ଦୈ ମୁଣ୍ଡ ନାମ ପାକେ ଧ୍ୟାଏ // ଶୀଘ୍ର ଦଶା ମିଦ ଦଶା ଶୁର୍ବେ ଧ୍ୟାଏ //

MA KIUR/ SEM TCHE / TA TAK NAM // DJE TSUN / RE PA / TCHE PO YI // KO PANG / LA ME /TOP TCHE TCHIR //

Para que os infinitos seres, que tem sido minhas mães, logrem o insuperável estado de Jetsun Milarepa, colocareis

ଶ୍ରୀ ମାନୁମ ଦଶା ପାର୍ଗବ ସତ୍ୱ

GO SUM / GUE LA / KÖL UAR TCHA //)

Recite 3 vezes

minhas três portas ao serviço da virtude.

A prece dos sete ramos:

ମୁନ୍ଦ ନିମ୍ନ ତଳା ମନ୍ତ୍ର ସତ୍ୱ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବ ଦଶା // କର୍ମ ଶାକୁଶା କିମ୍ବା ପାଶା ଶର୍ଵି ମହାକର୍ମ ପାଦଶବ୍ଦା // ଶାନ୍ତି ନାମିତା //

RANG SEM / LA MAR / TOK PE / KÜ TCHAK TSEL // TSOK TRUK / SHEN PA / TREL UE / TCHÖ PA BÜL // NHI DZIN /

Realizando de que minha mente é o próprio Guru, o reverencio devotamente. Faço oferendas dos seis grupos sensoriais

ஓ। ଅରସାର୍ଦ୍ଧମୀଶାନ୍ତିଷ୍ଠାପନା। କୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା। କ୍ରମଶାନ୍ତିଷ୍ଠାପନା।

AH TE / RANG RIK / LONG TU SHAK // TUK DJE / GUIUN TCHE / ME LA / YI RANG NGO // KIAP DEL / YE SHE /

livres do apego. Confesso a fixação dualista e a substancialidade no espaço da consciência pura. Me regozijo na

କେନ୍ଦ୍ରମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟଶାସନା। ଏକଶାନ୍ତିଷ୍ଠାପନାକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

TCHÖ KOR / KOR TU SÖL// TCHOK TU / MIN GUIUR/ TCHÖ KUR/ SHUK SÖL DEP//

compaixão contínua. Imploro para que a roda do dharma da sabedoria seja difundida pelo todo. Suplico que permaneçam

ମଧ୍ୟକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା

କେନ୍ଦ୍ରମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟଶାସନାକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା

KA KIAP / DRO KÜN / KU SUM / TOP TCHIR NGO //

KOR UA / TONG DRUP / DRO TON / DRUP PAR SHOK.

no Dharmakaya, sem atingirem o supremo. E dedico tudo isto para que todos os seres que preenchem o espaço, logrem realizar os três Corpos de Buda. Possa eu beneficiar a todos os seres, esvaziando o samsara desde suas profundezas.

Bênção pessoal

ଓঁ আহুম্‌

OM AH HUM

ମଧ୍ୟକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

କେନ୍ଦ୍ରମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟଶାସନାକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

ଶୁଦ୍ଧ୍ୟମା

RANG NANG / NAM TAK / KA TCHÖ / ORGUIEN SHING // TCHÖ DJUNG / PE NHI / RO TENG / KE TCHIK KI// GUIEL YUM /

Todo aquilo que percebo e o puro reino celestial de Orgyen. Sobre a origem do dharma, loto sol e cadáver, estou

ମଧ୍ୟକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

ଶୁଦ୍ଧ୍ୟମାକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

ମଧ୍ୟକୁଣ୍ଡଳିକନ୍ଦମିଦ୍ୟାଯିହଦ୍ଵା।

DORJE / PAK MO / LI TRI DANG // TRI KUK / TO TRAK / TCHAK GUIA / NGA YI TRE// KATVANGA / YÖN TEN /SHAP NHI/

instantaneamente como Vajra Varahi, a Mãe dos Budas, de cor vermelha. Adornada com os cinco mudras, segura uma

ஓ। ଏକୁରୁଷଶ୍ଵମାତ୍ରେଣ ପେନ୍ଦୁନ୍ଦନୁସରତ୍ରେଣ ପ୍ରେନ୍ଦୁନ୍ଦନୁସରତ୍ରେଣ ଶୁର୍ଦ୍ଧର୍ଗୁରୁଶ୍ଵମାତ୍ରେଣ ପ୍ରେନ୍ଦୁନ୍ଦନୁସରତ୍ରେଣ

KIANG KUM TSÜL// ME PUNG / Ü SHUK / TE UAR / E Ü SU // TÖN KÜN/ DRUP TCHE / KOR LO / Ö BAR BAO //

faca e um kapala cheio de sangue. O katuanga descansa na sua mão esquerda, tem a perna extendida e a outra recolhida. Ela reside no meio do fogo e em seu ombro encontra-se a letra E, em seu centro está o circulo que consegue realizar todos os propósitos emanando luz. No seu umbigo está a origem de todos os dharmas, no seu centro há um loto de quatro pétalas. No seu centro está a letra HRIH e nos seus quatro pétalas estão as letras HA RI NI SA, na periferia do HRHI. Sinta que a luz que emana deste rosário do mantra realiza todos os seus propósitos. Recite este mantra de cessação acompanhando-o com os exercícios de respiração:

ଓଁ ସ୍ଫୁର୍ତ୍ତଶୀର୍ତ୍ତକୁ ପ୍ରେନ୍ଦୁନ୍ଦନୁଶ୍ଵମାତ୍ରେଣ ପ୍ରେନ୍ଦୁନ୍ଦନୁଶ୍ଵମାତ୍ରେଣ

OM BENDZA BEROTSANIYE HA RI NI SA HUM HUM PHET SOHA

17

ମନ୍ଦରୀଶ୍ଵରଶବ୍ଦପିଣ୍ଡର୍ତ୍ତବେଶରତ୍ତନ୍ତ୍ରମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ

RANG KI / TUK LE / YE SHE / Ö SER TRÖ // NGÖ DZIN / TSEN TCHE / Ö SEL / ING SU DJANG // TCHI NÖ / TCHO ING/

Logo: luz de sabedoria irradia de meu coração, purificando no espaço da clara luz a fixação na substancialidade e nas

ପ୍ରମାଣିତଶ୍ଵମାତ୍ରଗର୍ଦ୍ବା ଶାଶ୍ଵତଶବ୍ଦପିଣ୍ଡର୍ତ୍ତମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ

OK MIN / TUK PO KÖ // NE KANG / TAR PA / TCHEŃ PÖ / SHEL ME KANG // TCHÖ PE / YO TCHE / KÜN SANG/ idéias concretas. O mundo exterior é o dharmadhatu, o reino do denso akanishta. Minha residência é a mansão celestial

ଶ୍ଵମାତ୍ରଗର୍ଦ୍ବା ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ ପରମାତ୍ମନମାତ୍ରେଣ

MON LAM TRÜL// TCHI NANG / SANG UA / TE NHI / KÖ PE TRIN // SAK ME / DE KIE/ NAM KA/ KANG UAR GUIUR // da grande liberação. As oferendas manifestam-se magicamente como a aspiração da Samantabadra, formando nuvens de oferendas externas, internas, secretas e absolutas. Geramos extasis imaculado que preenche todo o espaço.

18

ஓ। ଅଁଶ୍ଵରୀ ॥ ବନ୍ଦ୍ଜାର୍ଗମନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM AH HUM // BENDZA ARGAM SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାପଦ୍ୟମନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM AH HUM // BENDZA PADYAM SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାପୁପେନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA PUPE SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାଦୁପେନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA DUPE SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାଅଳୋନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA ALOKE SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାଗୁନ୍ଦେନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA GUENDE SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାନ୍ଯୁଇଦେନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA NEUIDE SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ଓ। ବନ୍ଦ୍ଜାଶାପଦ୍ଜନ୍ତପୁଦ୍ଜମେଶ୍ଵରାସୁନ୍ଦରାସମଧିକ୍ଷିଶାହୀ ॥

OM HA HUM // BENDZA SHAPDA SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SA MA YE HUM SOHA //

ஓ। ལྷନ୍ଦ୍ରକୁମାରଶାନଦ୍ଵାତ୍ରୁଷିଦ୍। ༜ୁନ୍ଗୁନ୍ଦଶାପନିଦଶିତ୍ରୀ। କଲୁନ୍ଦଶାପପଦମର୍ଦ୍ଦନା।

DÖ NE / NAM TAK / SANG GUIE SHING // LUNG NGA / TAK PA / SENG KE TRI // TSA NGA / TAK PA / PE ME DEN //

No reino búdico primordialmente puro , aparece um trono de leões dos cinco pranas puros, o sol e a lua dos cinco

ଏମଶ୍ଳୁନ୍ଦଶାପକ୍ଷିଦଶିତ୍ରୀଶ୍ଵିଦଃ । ସିମଶ୍ଳେନ୍ଦଶ୍ରୁନ୍ଦପନ୍ଦିତ୍ତ୍ବିଜ୍ଞାନୀଙ୍କୁ । ଯିଃପେଶାନୁସାରକ୍ତ୍ରେଦକନ୍ଦଃ ।

KAM NGA / DAK PA / NHI DE TENG // SEM NHI / TONG PA / LA ME KU // YE SHE / LÜ TCHEN / DORJE CHANG //

elementos puros. Sobre ele esta a mente vazia aparecendo como o corpo do Guru, que tem a forma de Dorje Chang,

ସନ୍ଦର୍ଭେଶକୁମାରକ୍ତ୍ରିପା । ଶାନ୍ତିଶ୍ଵରନାରାତ୍ରିପା । ନାରୋପାନ୍ଦର୍ଜେଚାଂପା । ଲୋତ୍ରାକପା ।

NGÖN SHE / TRUK DEN / TE LO PA // GUIU TRÜL / TRA UA / NAROPA // GUIE DZE / DORJE / LO TRAK PA // DRO UE /

Tilopa possui as seis faculdades sobrenaturais, Naropa, a rede da ilusão. Hevajra Lodrakpa, e o protetor dos seres

ମର୍ତ୍ତିର୍ବ୍ରଦମ୍ଭ୍ରିଶ୍ରାଣା

GÖN PO / DZAM LING TRAK //

mundialmente afamado, em essência o Senhor da mandala que condensa em si mesmo todos os que formam o rosário das jóias Kargyupa Jetsun Shepa Dorje. Seu corpo é de cor verde e veste um xale de algodão branco, seu cabelo está

ଖ୍ରୀଷ୍ଟର୍ବ୍ରଦମ୍ଭ୍ରିଶ୍ରାଣା

DJE TSÜN / SHE PA / DORJE SHAP // NGO SANG / RE KAR / LA KO TCHEN // U TRA / TCHING PU / KU GUIAP TRÖL //

solto e cai pelas suas costas. Sua mão direita descansa na direção da orelha e a esquerda está em meditação. Sustenta

ଶ୍ରୀଷ୍ଟର୍ବ୍ରଦମ୍ଭ୍ରିଶ୍ରାଣା । ଶାଯ୍ରବନ୍ଧମାନାରାତ୍ରିଶ୍ରୀଷ୍ଟର୍ବ୍ରଦମ୍ଭ୍ରିଶ୍ରାଣା । କରନ୍ଦଶ୍ରୀଷ୍ଟର୍ବ୍ରଦମ୍ଭ୍ରିଶ୍ରାଣା ।

TCHAK YE / NHEN KI / TE KAR TEN // YÖN PE / NHAM SHAK / TE SHEL NAM // SHAP NHI / TCHE PE /

uma kapala. Ele está sentado, tem uma perna esticada e a outra recolhida. Vajra Yogiini, o conhecimento da vacuidade,

ஓ। ଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ଵରତ୍ତିନ୍ଦ୍ରପୀତ୍ରପତ୍ରମା ଶ୍ରୀମଦକୁଳଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ପିଣ୍ଡପଦଦ୍ରିଷ୍ଟି

KIL TRUNG DZE // TONG NHI / SHE RAP / NEL JOR MA // GOM TAK / TSÜL KI / KU LA KYÜ // YE SHE / Ö NGÖ /
abraça seu corpo em forma de cinto de meditação. Ele resplandece com as cinco cores das luzes de sabedoria. Canta um

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ।

SI TCHIN BAR // SHOM ME / DORJE / GUR IANG DROK // TUK DJE / MÖ PE / PU LA GONG // KA GUIÜ / LAMA /
melodioso canto Vajra invencível, atendendo compasivamente aos seus filhos devotos. Lamas do Kagyupa, Yidams,

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ।

IDAM LA // KAN DRO / TCHÖ KYONG / SUNG ME KOR // TRIN TAR / TRIK PE / Ü NA SHUG // DORJE / SUM KI /
Dakinis, Dharmapalas e protetores formam um circulo como densas nuvens, permanecendo em seu centro. Raios de luz

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ।

O SER KI // NGÖN GA / LA SOK / SHING NAM NE // TCHIN TRENG / NHI SU / ME PAR KIUR //

de seus três lugares, convidam de Abhirati e os outros reinos Budicos, quem venham se fundir de forma indiferenciada.

MÚSICA

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ। ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନ୍ଯାନ୍ମଦେନ।

HUM // TCHÖ KU / KA KIAP / SHE SHU / MI MIK KYANG // TUK DJE / GUIU TRÜL / KANG DÜL / ZUK KI KU //

Ainda que no Dharmakaya que é como o espaço idas e vindas não existam, o mágico abrange da compaixão, o

ஓ। ମେନ୍ଦିଷ୍ଟ୍ର୍ୟନ୍ଦନକମଶପରମାର୍ବଦିଯା। ଧନ୍ୟବାଦକମଶତିଜ୍ଞପଣିଶାଶ୍ଵତାର୍ଥି। ମର୍ତ୍ତବାଦିଷ୍ଟ୍ରମାଳା

MO PE / LO TANG TSAM PAR / NAM ROL UA // DE DEN / SÖ NAM / SHING DU / SHEK SU SÖL // NGÖN GA / LA SOK /
Rupakaya em formas que treinam, manifestam-se em acordo à inspiração dos seres. Por favor venham como base de

ଧନ୍ୟବାଦକମଶତିଜ୍ଞପଣିଶାଶ୍ଵତାର୍ଥି। ପାତ୍ରକୁଟାଗୁଣପତ୍ରମହାନ୍ତିରି

DAK PE/ SHING KAM NE // UANG TCHUK / SHE PA / DORJE / KAN DRO TSO // KA GUIÜ / DRUP TOP/ GUIAM TSO/
méritos para os devotos. Rogo para que venham de Abirati e os demais reinos puros. Ao senhor Shepa Dorje,

ଯିଦମ୍ବ୍ୟା। ମର୍ତ୍ତବାଦଶର୍କରାକୁଟାଗୁଣପତ୍ରମହାନ୍ତିରି

IDAM LA// KAN DRO / TCHÖ KYONG / KOR TCHE / SHEK SU SÖL //
o chefe das dakinis, ao oceano de sidhas kagyupa, aos Yidams, às dakinis e aos protetores com seu séquito.

ଓଁଜ୍ଞାମଦ୍ବୀପି। ମହାମ୍ୟାଙ୍କ

E AH RA LI PHEM BENDZA SAMAYA DZA

ମୃତ୍ତକରୁତାଦିଷ୍ଟ୍ରମାଳା। ଶକ୍ତିବ୍ୟବଦ୍ୱାରାନ୍ତିରିଜ୍ଞାନପଣିଶାଶ୍ଵତାର୍ଥି।

DJE TSUN/ RE PA / GUIEL UA / SE TANG TCHE // DÜL YE / YÜL LA / NHING DJE / TSER GONG TE //

Jetsun Repa, Budas e seus filhos espirituais, atendendo bondosamente aos seus discípulos com compaixão, permaneçam

ମର୍ତ୍ତବାଦିଷ୍ଟ୍ରମାଳା। ପ୍ରସରିତୀର୍ତ୍ତିକାରିକୁଟାଗୁଣପତ୍ରମହାନ୍ତିରି

TCHÖ PE / YÜL TU / TEN PAR / SHUK NE KYANG // LU NGAG / YI LA DORJE / TCHIN TCHEN POP //

firmamente como objeto de nossas oferendas e transmitam suas bênçãos vajricas e nosso corpo, voz e mente.

༄༅། ཀྲྚିଷ୍ଣ གྲྙྚ ། ສାମ୍ୟ རྩྡྷ

TSIHTA BENDZA HUM SAMAYA SATAM HO.

କୁ ଶୁନ୍ଦ ସୁନ୍ଦ ମହା ଯେତ ହେତ ଦନ୍ତା ଶ୍ରୀ ପ୍ରିଯ ବସା ମି ଯନ୍ତ୍ର ଶ୍ରୀ ଦର୍ଶନ ଘରି ଦନ୍ତା

DORJE / KU SUNG / TUK TCHOK / YÖN TEN TANG // TRIN LE / MI DZE / GUIEN KI / KOR LÖ DAK //

Senhor de supremo corpo, voz e mente vajras, as qualidades e as atividade, inesgotáveis e sempre girando, Você é a

କୁ ସୁନ୍ଦ ସୁନ୍ଦ କୁ ସୁନ୍ଦ ମହା ଯେତ ହେତ ଦନ୍ତା ଶ୍ରୀ ପ୍ରିଯ ବସା ମହା ଯେତ ହେତ ଦନ୍ତା

KIAP NE / KÜN DÜ / DORJE / GUIEL TSEN LA // GO SUM / KÜ PA / TCHEN PO / TCHAK TSEL LO //

síntese dos refúgios e o estandarte da Vitória, com grande devoção nas minhas três portas, prosto-me diante de Vós.

ନମ ନମ ହୁମ

NAMO NAMA HUM

ଶିଙ୍ଗ କାମ ରାପ ଦ୍ଜାମ ଗୁଯାମ ତ୍ସୋ ତା ଯେ କୁନ

SHING KAM / RAP DJAM / GUIAM TSO / TA YE KÜN //

Preenchendo o infinito oceano dos inumeráveis reinos budicos, com as nuvens de oferendas externas de encantadores

କୁନ ପର କୁମାର ରାପ ରାପ ରାମ ଶୁନ୍ଦ ସୁନ୍ଦ ସୁନ୍ଦ ସୁନ୍ଦ

KUN SANG / NAM PAR / RÖL PE/ KANG TE BÜL //

objeto divino manifestadas por Samantabhadra, as oferece. Posso eu completar os dois grupos e me converter no rei do

ଲା ଦ୍ଜେ ଯି ଓଂ ତ୍ଚି ଯି ତ୍ଚୋ ପେ ତ୍ରିନ

LA DZE/ YI ONG/ TCHI YI / TCHÖ PE TRIN //

TSOK NHI / YONG DZOK/ TCHÖ KI/ GUIEL POR SHOK//

༄༅། ། སྤແନ୍ କମା ། କ୍ଲୀ ତ୍ଚେ ། ଦୋ ପେ ། ଯୋନ୍ ତେନ ନଗା །

PUNG KAM / KIE TCHE / DÖ PE / YÖN TEN NGA // RANG SHIN / NAM TAK / DORJE/ PO NHA MO //

Dharma. Skandas, elementos, sentidos e os cinco objetos sensoriais puros na sua natureza, e a mensageira vajra

ନମ କା ଗାଂ ଉେ ଲା ମେ କୋର ଲୋ ତ୍ଚୋ //

ନୁଙ ବ୍ୟାହ ରଙ୍ଗ ଦ୍ରୋଳ କୁ ନ୍ଗା ଟୋପ ପାର ଶୋକ //

NAM KA / GANG UE / LA ME / KOR LÖ TCHÖ //
preenchendo o espaço, as ofereço ao chakra do Lama, possa eu me auto libertar dos cinco venenos e conseguir os cinco

ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦ

ବ୍ୟାହ ରଙ୍ଗ ଦ୍ରୋଳ କୁ ନ୍ଗା ଟୋପ ପାର ଶୋକ //

TAB SHE/ SUNG JUG/ GUIUR ME / LHEN TCHIK KIE // DE TONG/ YE SHE/ TCHE PÖ / GA TON LA//

kayas. Na festa de métodos e conhecimento integrados e da invariável e coemergente sabedoria do êxtase vazio,

29

ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦ

ଶେ ମିଦ ତିଙ ଦ୍ଜିନ ରୋଲ ପେ ଉଙ ଗ୍ୱିଉର ନେ //

SEK ME / TING DZIN / RÖL PE/ UANG GUIUR NE //

preenchido pelo gozo do samadhi incondicionado. Faça que seja liberto das correntes do sofrimento de existência.

ଶବ୍ଦ ସାର୍ଵବ୍ରତ ମଧ୍ୟ ପିର ବନ୍ଦ ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦ ଶବ୍ଦ

ଶବ୍ଦ କୁନ ରଙ୍ଗ ଶିନ ନ୍ହୁକ ମା ଟ୍ଚାକ ଗ୍ୱିଆ ତ୍ଚେ //

KANG LA / TOK TA/ Ü ME/ KOR DE ME // TCHÖ KÜN / RANG SHIN / NHUK MA / TCHAK GUIA TCHE//

Todo carece de principio, fim e centro, samsara e nirvana não existem; na sua natureza, todos os dharmas , são tal qual

ପିର ବନ୍ଦ ସାର୍ଵବ୍ରତ ମଧ୍ୟ କମ ପନ୍ଦ ଶବ୍ଦ

ଶବ୍ଦ କୁନ ରଙ୍ଗ ନୁଷ ମହାମୁଦ୍ରା ପାର ଶବ୍ଦ

ତ୍ଚେ / ଲେ ଡେ / କୋର ସୁମ / ନମ ପାର ଦାକ //

RAN SHIN / LÜN DRUP / TCHÖ PA / TCHE PÖ //

são, o Mahamudra, transcendendo as fabricações mentais e com a pureza das três esferas.

30

ஓ

ॐ ଶନ୍ତପୁରିଷାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟିଖ୍ୟଃ ॥

OM BENDZA SARUA PUDZA MEGA SAMUDRA SAPARANA SAMAYE AH HUM

Esta é a grande oferenda do natural e do que é.

ଓଖ୍ୟଃ ॥

OM AH HUM //

ଶନ୍ତପୁରିଷାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟିଖ୍ୟଃ ॥

LING SHI / DJIK TEN / RAP DJAM / GUIE TSAM DJOR //

Os infinitos mundos dos quatros continentes, unidos e conectados, e as riquezas do infinitos oceanos de reinos bídicos,

ମାର୍ଗମନ୍ତରିକିର୍ଣ୍ଣିଷାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟିଖ୍ୟଃ ॥

RAP DJAM / GUIAM TSO / SHING KI / DJOR PE TSOK //

31

ମାଲୁଷାମୁନ୍ଦରିଷାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟଃ ॥

MA LÜ / LO YI / LANG TE / BÜL LAK NA //

possuindo-os mentalmente, os ofereço. Por favor, abraça com a tua compaixão a todos os seres que nestes mundos

ଦିଲ୍ଲିଦର୍ଶିଗୁଣମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟଃ ॥

DE NHE / DRO KÜN / TUK DJE / SUNG TU SÖL //

ମର୍ଦନାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟଃ ॥

DAK LÜ / LONG TCHÖ / DOK PA / TCHI TCHI TANG //

existem. Ofereço meu corpo, riqueza e todas as minhas posses. Junto com os meus skandas, elementos, sentidos e

କୁନ୍ଦମନ୍ତରିକିର୍ଣ୍ଣିଷାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟଃ ॥

TCHUNG KAM / KIE TCHE / TREL YUN / DÜN MAR TCHE //

ମର୍ଦନାମୁନ୍ଦରସାମ୍ୟଃ ॥

DAK TU / SUNG UE / NGÖ POR / KIUR TSE KÜN //

metas presentes e futuros, e todas aquelas coisas que tomo como minhas. Me abençoa para que isto apazigüe a fixação

ବୁଲକି / ଦାକ ଦ୍ଜିନ / ଶି ଉର / ତଚିନ କି ଲୋପ //

32

༄༅། ཤ්වෑත්‍රාජ්‍යාංශු ས්වෑත්‍රාංශු མෙන ལැබුණු තිබුණු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු

NGÖ TANG / NGÖ MIN / TA LE / YÖN TRÖL SHING // KIE GAK / NE SUM / DRO ONG / TAK TCHE KI //
egoística. Libertar-se dos extremos do substancial e do insubstancial, trascender nome e idéias concretas de nascimento,

සීද්‍යාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු ස්වෑත්‍රාංශු

MING TSEN / LE DE / NE LUG/ MENDEL TCHOK// PÜL UE / DJE TSÜN / KIE TANG / YER ME SHOK //
permanência, cessação, ida e vinda, eterno e nulo, é a suprema mandala natural. Oferecendo-o posso eu me tornar
inseparável de Você, Djetsun.

ॐ ສුත්‍ර ස්කු මත්‍ර පුද්‍ර මේග්‍හ සුත්‍ර ස්කු ස්කු ස්කු ස්කු ස්කු

OM GURU RATNA MANDALA PUDZA MEGHA SAMUDRA SAPARANA SAMAYE AH HUM

තු මූල්‍ය මූල්‍ය

GU RU / NA MO / HUM //

අනිඛ්‍ය කේරු ප්‍රාදි සිවා කේරු

NHING DJE / TCHEŃ PO / SEM TCHEŃ PO // MIK PA / TCHEŃ PO / LO TCHEŃ PO // KO TCHA/ TCHEŃ PO /

Grande compaixão, grande mente, grande imaginação, grande intelecto, grande arnadura,

සේරු කේරු ද්‍රු කේරු ප්‍රාදි ප්‍රාදි සේරු කේරු ද්‍රු කේරු ප්‍රාදි සේරු කේරු

TSON TCHEŃ PO // PA TCHEŃ / KYO LA TCHAK SEL TO// DE PA/ TCHEŃ PO / KU TCHEŃ PO // TAM TSIK / TCHEŃ PO/
grande arma, prostro-me diante de Vós grande herói. Grande fé, grande devoção, grande samaya,

༄༅། ། ཟୁଲ རୁଶ སୁନ ຂେ ། ལ୍ତୁ རୁଶ སୁନ ຂେ ། དୋ རୁଶ སୁନ ຂେ །

TÜL SHUK TCHE // TSON DRÜ / TCHE PO / TOP TCHE PO // KIE TCHOK / KYO LA / TCHAK TSEL TO //

grande prática, grande esforço, grande força, prostro-me diante de Vós grande nobre.

ସେ ຮୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

ସୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

ସୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

SHE RAP / TCHE PO / TAP TCHE PO // DE UA / TCHE PO / SEL UA TCHE // TONG PA / TCHE PO / GUIA TCHE PO //

Grande sabedoria, grandes qualidades, grande felicidade, grande luminosidade, grande vacuidade, grande vastidão,

ସୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

TUP TCHE / KIO LA / TCHAK TSEL TO // TEK PA/ TCHE PO / SA TCHE PO // LAM TCHE / YE SHE / TCHE PO TE//

prostro-me diante de Vós grande sábio. Grande veículo, grande nível, grande caminho, grande consciência, grande

ཡ ཉ ཊ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

YON TEN / TCHE PO / NHEN TRAK TCHE // DAK TCHE / KYO LA / TCHAK TSEL TO // SHING KAM / TCHE PO /

virtude, grande renúncia, prostro-me diante de Vós grande ser. Grande reino,

ସୁ ຂେ །

ୱ ཉ ཊ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

ସୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

ସୁ ຂେ །

NAN UA TCHE // DZU TRÜL/ TCHE PO / DÜL TCHA TCHE // TCHIN LAP / TCHE PO / DON TCHE PO // KIAP TCHE / grande manifestação, grande milagre, Grande discípulo, grande benção, grande realização, prostro-me diante de Vós

ସୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ ། དୋ རୁ ຂେ །

KYO LA / TCHAK TSEL TO // KU TCHE / SI DJI / TCHE PO PA // SUN YANG / TCHE PO / Ö PO TCHE // KIEN PA /

grande refugio e te venero. Grande presença, grande esplendor, grande melodia, grande cognição,

ஓ। କେନ୍ଦ୍ରମସୁଷ୍ଟିଶଶକୋ ॥ ଦ୍ୱାରାକେନ୍ତ୍ରିଦ୍ୱାରାପ୍ରତିଷ୍ଠାତାରକତଃକ୍ଷଣା ॥ ଶୁଦ୍ଧିଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥

TCHEN PO / TU TOP TCHE // PEL TCHEN / KIE LA / TCHAK TSEL TO // TCHANG TCHOK / MÜN PE / MA RUM NA //

grande feiticeiro, prostro-me diante de Vós grande glorioso. Nas trevas do norte, como

ଶଦ୍ଵାଲାହୀମାଧ୍ୱନା ॥ ଶଶଧରାତ୍ରିଶମୁଦ୍ରା ॥ ଶ୍ରୀଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥

KANG LA / NHI MA / SHAR DRA UA // TO PA/ GA SHE / TCHA UA YI // KIE PU / DE LA / TCHAK TSEL TO //
o sol aparecendo sobre a neve, está quem é chamado de Topaga, protro-me diante desta nobre pessoa e a Venero

Novamente gerar méritos com a prece dos sete ramos

ଶଶମୀକରଣକ୍ଷେତ୍ରଶ୍ରୀଦ୍ୱାରାପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ॥ ଶୁଦ୍ଧିଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥ ଶଦ୍ଵାଲାହୀମାଧ୍ୱନା ॥

OK MIN / TCHO KI / ING KI / PO TRANG NA // TU SUM / SANG GUIE / KUN KI / NGO UO NHI // RANG SEM / TCHO KU /
No palácio do Dharmadhatu, o Akanishta, está a essência de todos os Budas dos três tempos. Prostro-me diante do ମନ୍ଦର.

ଶୁଦ୍ଧିଶଶମୁଦ୍ରା ॥ ଦ୍ୱାରାଲୁହାଶମୁଦ୍ରାପରିମାତ୍ରା ॥ ଶୁଦ୍ଧିଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥

NGON SUM / TOM DZE PA// PAL DEN / LAMA / TAM PA / LA TCHAK TSEL // LU TANG / LONG TCHO / YI KI / TRÜL PA YI//
glorioso e sagrado Guru, quem vividamente mostra para mim que minha mente é o Dharmakaya. Com meu corpo, riqueza
e mágicas criações de minha mente, faço oferendas e recito louvores. Admito cada uma de

ଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥ ଶୁଦ୍ଧିଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥ ଶଶମୁଦ୍ରିପରିମାତ୍ରା ॥

TCHO PA/ KUN KI / TCHO TCHING / TO PAR GUI // NGAR TCHE / DIK PA / MA LÜ / SO SOR SHAK // DIK PA /

minhas negatividades pasadas e em diante me absterei de outras ações negativas. Regozijo-me com os méritos de todos

༄༅། ໃගෙනුද්සා ອිත් සූජ් དී ວැඩි එ සැ වැ සෑ එ සා වැ සා

SHEN YANG / LEN TCHE/ MI GUI DO // DRO KÜN / GUE UA / KÜN LA / DJE YI RANG // TCHANG TCHUP / TCHOK KI / os seres e os dedico as causas da suprema iluminação. Suplico para que Vós permaneças sem ir ao Nirvana e rogo que

සු ඉ ව උ එ ව උ ස උ එ ස උ ව උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ

GUIUR NI / NGO UAR GUI // NHA NGAN / MI DAR / SHUK PAR / SÖL UA DEP // TEG TCHOK / LA ME/ TCHÖ KOR / gires a roda dos insuperáveis ensinamentos do yana supremo.

ව උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ ස උ

KOR UAR KÜL // TCHAM TANG / NHING DJE / TCHOK ME / DJONG PA TANG // TÖN TAM / LEN TCHIK / KIE PE / Abençoa-me para que desenvolva o amor e a compaixão imparciais, e que tenha a realização evidente da absoluta

ය එ එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ

YE SHE DE // GUIEL UA / SE TCHE / NAM KI / TOK PA TAR // DAK KI / NGÖN SUM / TOK PAR / TCHIN KI LOP // sabedoria coemergente, tal como o tem realizados os Budas e seus filhos espirituais . Abençoa-me para conhecer que

ණ එ එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ

GUIU LU / TRÜL KUR / TOG PAR / TCHIN KI LOP // SOK TSÖL / LONG KUR / TOK PAR / TCHIN KI LOP // RANG SEM/ meu corpo ilusório é o nirmanakaya. Abençoa-me para conhecer que minha energia vital é o Sambogakaya. Abençoa-me

හ එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස එ ස

TCHÖ KUR / TOK PAR / TCHIN KI LOP // KU SUM / IER ME / TCHAR PAR/ TCHIN KI LOP // para conhecer que minha mente é o Dharmakaya .

၁။

ওঁ আৰু হু

OM AH GURU HASA BENDZA HUM

Depois recite as preces compostas pelas abençoadas palavras do valioso Kargyupa.

Recitar 3 vezes

মা নাম মা তঙ ন্দ মন্মহ পরি সিমস তন সমস তন শ্ব ম সনস কুস চি কে ল এ শাস ল এ স দ ব স স

(MA NAM / KA TANG / NHAM PE / SEM TCHEN / TAM TCHE / LAMA / SANG GUIE / RIMPOCHE LA / SÖL UA / DEP SO //

Todos os seres que tem sido minhas mães, ilimitados como o espaço, suplicamos ao Guru, o precioso Buda.

41

মা নাম মা তঙ ন্দ মন্মহ পরি সিমস তন সমস তন শ্ব ম গুন কুপ কে ল এ শাস ল এ স দ ব স স

MA NAM / KA TANG / NHAM PE / SEM TCHEN / TAM TCHE / LAMA / KÜN KIAP / TCHÖ KI / KU LA / SÖL UA DEP SO //

Todos os seres que tem sido minhas mães, ilimitados como o espaço, suplicamos ao Guru, o Dharmakaya presente em tudo.

মা নাম মা তঙ ন্দ মন্মহ পরি সিমস তন সমস তন শ্ব ম এ দ কে ল এ স দ স কু দ কু এ পরি কু ল এ শাস ল এ স দ ব স স

MA NAM/KA TANG/NHAM PE/SEM TCHEN / TAM TCHE/ LAMA/ DE TCHEN/ LONG TCHÖ/ DZOK PE/ KU LA/ SÖL UA/ DEP SO//

Todos os seres que tem sido minhas mães, ilimitados como o espaço, suplicamos ao Guru, o Grande êxtase do Sambogakaya.

মা নাম মা তঙ ন্দ মন্মহ পরি সিমস তন সমস তন শ্ব ম বুগ স কু এ পরি কু ল এ শাস ল এ স দ ব স স

MA NAM/ KA TANG/ NHAM PE/ SEM TCHEN/ TAM TCHE/ LAMA / TUK DJE / TRÜL PE / KU LA / SÖL UA / DEP SO //) Recite 3 vezes

Todos os seres que tem sido minhas mães, ilimitados como o espaço, suplicamos ao Guru, o compassivo Nirmanakaya.

42

၁၁။ ພଦଶାନ୍ତନ୍ସମରାତନ୍ଦଶ୍ଵରକେନସ୍ତୁର୍ବସର୍ବଶ୍ରୀଷାପନ୍ଥଶ୍ଵର୍ବଶ୍ରୀଷା
DAK TAN / SEM TCHE / TAM TCHE / LO TCHÖ SU / DRO UAR / TCHIN KI LAP TU SÖL // TCHÖ LAM / TU DRO UAR /
Abençoar-me para que minha mente e a de todos os seres se dirijam ao Dharma. Abençoar-me para que o Dharma
ଶ୍ରୀଷାପନ୍ଥଶ୍ଵର୍ବଶ୍ରୀଷା
TCHIN KI / LAP TU SÖL// LAM TRÜL PA / SEL UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL// TRÜL PA / YE SHE SU / TCHAR UAR/
apareça como o caminho. Abençoar-me para que o caminho dissipe a confusão. Abençoar-me para que a confusão apareça
ଶ୍ରୀଷାପନ୍ଥଶ୍ଵର୍ବଶ୍ରୀଷା
TCHIN KI / LAP TU SÖL//
como a própria sabedoria.

43

ପଦଶାଶୀଲନ୍ତନ୍ତ୍ରମର୍ଦ୍ଦଶାପରିଶ୍ରୀଷାପଦା
DAK KI / LE TANG / NHÖN MONG PE / DRIP PA TANG // SHE TCHE / DRIP PA TANG // PAK TCHAK KI / DRIP PA / TAM TCHE /
Abençoar-me para que meus véus do karma das emoções negativas, do cognoscível e dos esquemas habituais, se
ଯମଶାତନ୍ଦନ୍ତ୍ରମର୍ଦ୍ଦଶାପରିଶ୍ରୀଷାପନ୍ଥଶ୍ଵର୍ବଶ୍ରୀଷା
TA TA / NHI TU / DAK PAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL// DUK SA / DI NHI TU / TAK PAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL//
purifiquem neste mesmo momento. Abençoar-me para que se purifiquem neste mesmo lugar. Abençoar-me para que se
ସ୍ମରଣ୍ତିଦିନ୍ତୁନ୍ତର୍ଷପରିଶ୍ରୀଷାପନ୍ଥଶ୍ଵର୍ବଶ୍ରୀଷା
TÜN DI / NHI TU / DRÖL UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL// DAK KI / GUIÜ DI / TAK PAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //
purifiquem nesta mesma sessão. Abençoar-me para que meu próprio ser seja purificado. Abençoar-me para que meu ser se
liberte completamente. Abençoar-me para que se liberte agora mesmo. Abençoar-me pra que se liberte neste mesmo

44

၁၈။ ཁୁද་ཅད་කୁମା ପରିଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା ହୁଲ୍ମିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା

GUIÜ DI / NAM PAR / DROL UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL // TA TA / NHI TU / DROL UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //

lugar. Abençoa-me para que se purifiquem nesta mesma sessão. Abençoa-me para que em meu ser nasça o supremo

କୁମା ସା ଦିକ୍ଷିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା ଶନ ଦିକ୍ଷିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା

DUK SA DI / NHI TU / DROL UAR / TCHIN KI LAP TU SÖL // TUN DI / NHI TU / DROL UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //

samadhi inequívoco, Abençoa-me para que se liberte agora mesmo. Abençoa-me pra que se liberte neste mesmo lugar.

ମନ୍ଦର ଶିକ୍ଷା କୁମା ଦିକ୍ଷିଦ ଏହା କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା

DAK KI / GUIÜ LA / TING NGE DZIN / TCHOK TU / KUIUR PA / TCHIN TCHI / MA LOK PA / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //

Abençoa-me para que se purifiquem nesta mesma sessão. Abençoa-me para que nasça a sabedoria suprema inequívoca,

45

ହୁଲ୍ମିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା

TA TA / NHI TU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL // DUK SA / DI NHI DU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //

Abençoa-me para que se liberte agora mesmo. Abençoa-me pra que se liberte neste mesmo lugar.

ଶନ ଦିକ୍ଷିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା ଯି ଏହା ଏହା

TUN DI / NHI TU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL // YE SHE / TCHOK TU / KIUR PA / TCHIN TCHI / MA LOK PA /

Abençoa-me para que se purifiquem nesta mesma sessão. Abençoa-me para que nasça a sabedoria suprema inequívoca,

ଶିକ୍ଷା ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା ହୁଲ୍ମିଦ କୁ ଶ୍ରୀଳ ଏହା ପ୍ରିଣ୍ଟ ଶ୍ରୀସ ଏହା କୁ ଶାନ୍ତିଯା

KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL // TA TA / NHI TU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //

Abençoa-me para que se purifiquem nesta mesma sessão. Abençoa-me para que se liberte agora mesmo.

46

၁၁။ རୁଣ འଦ୍ଵିତୀୟ དୁକ ན གୁରୁ གୁରୁ གୁରୁ གୁରୁ གୁରୁ གୁରୁ

DUK SA / DI NHI TU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL // TUN DI / NHI TU / KIE UAR / TCHIN KI / LAP TU SÖL //
Abençoa-me pra que se liberte neste mesmo lugar.

Junte estas preces às precedentes e recite-as tantas vezes como possa. No caso de realizar uma versão extensa, recite aqui as preces, longas e curtas, específicas do Jetsun Milarepa que você conheça . O que segue, é como se fosse a prece essencial, ela foi composta pelo 8º Karmapa

47

ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ

TCHAN TCHOK/ GUIÜ TU/ KU TRUNG SHING // DJIK TEN / KION KI/ MA KÖ PAR// KA UA/ TCHE PE/ NGO TSAR TCHEN//
Nascido na direção do norte, sem contaminação dos defeitos mundanos, assombroso pelas suas penúrias, ao supremo

ମୀ ଲା ତ୍ଚୋକ ଲା ସୋଲ ଉଅ ଦେପ ଶା ଶା ଶା ଶା

ଏ ଦେ କି ଦେ ଏ ଦେ ଏ ଦେ ଏ ଦେ ଏ

ଶିଦ ଶଶ ମା ଦଶ ପରି ତୁଷ ତୁଷ ତୁଷ

MI LA / TCHOK LA / SÖL UA DEP // DE TCHE / DJÖ ME / RO YI NHO // SI SUM / DAK PE / TCHAK GUIE TCHING //

Mila eu suplico. Intoxicado com o indescritível êxtase abraçado pela marca da pureza dos três reinos da existência, do

ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ

SEK SHÜ / LAM NE/ LEN TCHIK KIE // MI LA / TCHOK LA / SÖL UA DEP// RAG NANG / TRA TIK / SAP MO TEN //

caminho ardente à coemergencia. Ao Supremo Mila eu suplico. As aparências ordinárias se apóiam nos sutis bindus,

ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ ଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦାକୁରୁ

TRA NHONG/ DAK TCHIN/ LAP PAR DZE// SANG UE / KIL KOR / RIK KI DAK// MI LA / TCHOK LA / SÖL UA DEP //

abençoando-se a si mesmo ao experimentar o util chefe das famílias das mandalas da nova tradição, ao supremo Mila

48

ஓ। ཐେଶାମଦ୍ବର୍ଷର୍ଷମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥ ଶିଦନ୍ତାମନୁଷ୍ଠାନେଶ୍ଵରୀ ॥ କୁନ୍ତପନ୍ତର୍ବିଜ୍ଞମନନ୍ଦନାମା ॥

DZAK ME / TSO MOR / SA PÖN TRÖL // SI DAK/ LAM TU / NHING DJE LEN // NÜ PA / DRAG PÖ / KUR SHENG PA//
eu suplico. Soltando a sua semente sem perda na sua consorte, aparecendo em forma de forte poder, ao supremo Mila

ସୀତାମହାକାଳାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥ ସନ୍ଦର୍ଭାକ୍ଷର୍ଷମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥ ପୁନ୍ଦନ୍ଦନାରିତମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥

MI LA / TCHOK LA / SÖL UA DEP // DAK KIANG / KOR UA / MI PONG SHING // NHANG DE / SHI UAR / MI DJUK PAR//
eu suplico. Sem rejeitar o samsara, ao se adentrar na passividade do nirvana, possa eu conseguir o sidhi supremo do

ମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥ ଏକଶରୀନନ୍ଦନାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥

KA TCHÖ / UANG TCHUK / MI LA YI // TCHÖ KI / NGÖ DRUP / DRUP GUIUR TCHIK//

Celestial Senhor Mila.

ରୈମୀତାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା

(DJE MI LA / SHE PA / DORJE LA / SÖL UA / DEP SO) recite 2 vezes

Recite tantas vezes com fervente e inamovível devoção, Ao finalizar recite o que se segue.

ଗୁଣାକାଳାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥ ଏକଶରୀନନ୍ଦନାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟାମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା ॥

DJE KU / TSE TCHIK LA /SANG GUIE NE // TSEN TÖ / TSE KOR UA / TONG TRUP PA // NEL DJOR K I/ UANG TCHUK /
RINPOCHE//

Senhor chegaste a ser o Buda numa vida, ao escutar teu Nome, o samsara é esvaziado desde suas profundezas, ès o
precioso chefe da família dos yogues. Glorioso Shepa Dorje, Nirmanakaya, Pai, Grande Jetsun Repa sentindo saudades com
devoção, os suplico, abençoa-me para que tenha confiança livres de duvidas, agora, no futuro e sempre.

၁၁။ པ ཕ མ བ ཉ ཁ ག ཡ ང བ ན ཉ ཀ དྷ གྷ ང ལ ད བ ཉ ཀ ཏ གྷ ཁ ཅ ཀ མ ཈
 PEL SHE PA / DORJE / TRÜL PE KU// PA DJE TSUN / RE PA / TCHE PO LA // PU MÖ KU/ DUNG UE / SÖL UA DEP //

Abriga-me com tua compaixão, faz que nasça em mim o sentimento de urgência, impermanencia e desilusão com esta

၁၂။ ད གྷ ཉ ཁ ཌྷ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ
 YI TE / TSOM ME PE / LO TE SHU // TÜ DI TCHI / KÜN TU / TUK DJE SUNG// TSE LONG ME / MI TAK / KIO SHE KIE //

vida: e que minha mente se dirija rapidamente ao sagrado Dharma, e sem me desviar para um caminho menor ou

၁၃။ ཙ ཉ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ
 LO TAM PE / TCHÖ SU / DRO UA TANG // LAM MEN TANG / LOK PAR / MI KÖL UAR // TCHÖ DJE TSE / LAM TU /

equivocado, que tudo o que eu realizar surja como o próprio caminho do Dharma. Que meu ser possa manter puros os

၁၄။ ད ཉ ཁ ཁ ཁ
 DRO UA TANG // LE GUIU DRE / LANG TOR / MI TCHÖL SHING // GUIU DOM PA / TAM TSIK / NAM PAR DAK //

votos e o samaya, sem confundir as regras das causas e dos efeitos do karma; possa completar o mérito e a sabedoria.

၁၅။ ཁ ཁ ཁ ཁ
 TSOK SAK TCHE / SAK ME / YÖN SU DZOK// TCHI TCHÖ GUIE / NHON MONG / TCHING LE TROL // NANG SHU DE /

Condicionados e incondicionados. Abençoa-me para que no externo me liberte das garras do mundano e das paixões, no

၁၆။ ད ཉ
 LAM SANG / TA RU TCHIN// TÖN RANG RIK / NHUK MA / TCHAK GUIA TCHE // SHI KU SUM / TSEL NANG /

interno, que eu consiga a finalização do caminho secreto do êxtase; no absoluto, possa acordar minha consciênci pura no do coração, inseparável dos três secretos do Grande Senhor Repa, os três kayas, adornos do dharmata, manifestados

ஓ। རྒྱତ୍ତନ। ཐ. ພା. ପାକେଣ୍ଟି. ସାନ୍ଦରାଷୁମାନ୍। ନ୍ଧୀରମ୍ପିଦ୍ବ୍ରହ୍ମିଶାଶ୍ଵିନ୍ଦୁନାନ୍।

TCHÖ NHI GUIEN //

DJE RE PA / TCHE N PÖ / SANG SUM TANG //

YER MI TCHE / RANG RIK / NHING Ü SE//

meio pela consciênci a pura tal qual é, o Mahamudra, e chegando a Buda num instante, consiga neste mesmo lugar, todos

ବ୍ରହ୍ମାନ୍ତିଶାମନ୍ଦରଶକ୍ତିନ୍ତି। ମାମତରଭ୍ରମାରତ୍ତିଶାମନ୍ଦରଶକ୍ତିନ୍ତି। ସକଳାଶ୍ରଦ୍ଧାମନ୍ଦରଶକ୍ତିନ୍ତି।

TÜ KE TCHIK / NGÖN PAR / SANG GUIE TE //

MA KA KIAP / DRO UA / DREN NÜ PE //

os sidhis ordinários e supremos sem exceção, que me capacitam para libertar minhas mães, os seres que preenchem todo

ବ୍ରହ୍ମାନ୍ତିଶାମନ୍ଦରଶକ୍ତିନ୍ତି। ଫ୍ଲାନ୍ଦିନ୍ଦିଶାମନ୍ଦରଶକ୍ତିନ୍ତି।

NGÖ DRUP / MA LÜ PA//

TEN DI RU / TOP PAR / TCHIN KI LOP//

o espaço.

ॐ ଆହୁ ରୂପମନ୍ତରଶକ୍ତିନ୍ତି ।

OM AH HUM GURU RATNA SARUA SIDHI HUM

Música

ॐ ଆହୁ ବିଜାନେନତାରିହନ୍ତିଶତ ।

OM AH BIGANEN TATRIKTA HUM PHET

ଓମ ଶোବାଉ ଶୁଦ୍ଧା ଶର୍ମା ଦର୍ମା ଶୋବାଉ ଶୁଦ୍ଧାହମ ।

OM SOBAUA SHUDA SARUA DHARMA SOBHAUA SUDHO HAM

(ao realizar a sadhana completa, aqui se purificam as oferendas com o seguinte mantra)

॥ ମା ତାକ୍ ଶୁନସ ପିଣ୍ଡେ ରନ୍ ॥

MA TAK / TRI DJANG / YE SHE / BHEN DHE NANG //

ଅସାଧନ ପିନ୍ଦ ରହନ ପିଣ୍ଡ ॥ ଲା ମେ କିଲ କୋର ନହେ ତଚେ କୀଉ ॥

NAM PA / PAK ME / TCHAR UA YI //

LA ME/ LA ME / KIL KOR / NHE TCHE KIUR //

ହେଶ ହୁସ ଦମ ପିନ୍ଦ ରନ୍ କୌର ମହେ ॥

TSOK DZE / DAM YE / YER ME / DU TSI TSOK //

ଦୋ ଯୋନ ॥

DÖ YÖN/

55

ଓঁ আুঁ হুঁ হুঁ হুঁ

OM AH HUM HA HO HRI //

(recite três vezes)

ନାମ ରଙ୍ଗ ଶିନ୍ କମ ରନ୍ ଶିନ୍ ରନ୍ ॥

NE RANG SHIN / NAM TAK / TCHÖ KI ING //

ହୁଲ ନଗ ଦିନ ରହ ପରି ଶନ ରନ୍ ॥

TÖN TCHÖ KU / DRO TANG / DREL UE DANG //

ଯୁଲ ନୋ ଦ୍ଜିନ୍ ଡରେ ଲେ ପରି ଶନ ରନ୍ ॥

YÜL NGÖ DZIN / DREL UE / SHING KAM NE //

As manchas purificadas na kapala do primeiro conhecimento, os objetos de oferenda simbólicos e absolutos são indiferenciados no oceano de Dutsi. Eles aparecem sob o aspecto ilimitado dos objetos dos sentidos que preenchem a mandala do lama insuperável. (desce a graça) No lugar puro pela sua própria natureza do Dharmadatu, a terra pura livre de todo apego realista.

56

༄༅། ། ཇྱි ལେ ଶେ རୁ ཡୁ ଲୁ ପା ତକେ ପା କା ଗୁ ଯୁ ଲା ମା ଇଦାମ ଲା ମା ନେ ସୁମ ଦା କି ତ୍ଛୋ କିଂ ତକେ କୁ ଦିଲୁ

JE YE SHE / GUIU TRÜL / RE PA TCHE // PA KA GUIÜ / LA MA / IDAM LA // MA NE SUM / DA KI / TCHÖ KIONG TCHE//

O sentido e o estouro do Dharmakaya sem concepção, Supremo Senhor Milarepa, aparição miraculosa do supremo

ଶବ୍ଦମାର୍କେଷାର୍ଥଦିପର୍ଦ୍ଦାଶବ୍ଦମାର୍କେଷାର୍ଥଦିପର୍ଦ୍ଦା

ନୁମ୍ରେଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା

NE TAM TSIK / TSANG ME / TSOK KANG DIR // PU MÖ KÖ / DUNG UE / TCHEN DREN NA // KU SEL TONG / DJA Ö /

conhecimento. Pais, os lama Kargyupa e os Yidams, Mães as Dakinis dos três lugares com os Protetores do Dharma,

nestes ଲାମା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା

LAM SE LAM // SUNG DORJE / GUR YANG / KIU RU RU // TUK DE TONG / TING DZIN / YA LA LA // TCHÖK TUN MONG/

lugar, o templo do puro vínculo iniciático, quando vosso filho vos convida com devoção e fervor, com vosso corpo, lucidez

ନୁମ୍ରେଷାଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ମହାପିଣେ ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ସିଦ୍ଧିଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା

NGO DRUP / SHA RA RA// TCHOK YE SHE / TCHIN TCHEN /TIP SE TIP // TSOK KOR LÖ / DO UA / SHE SU SÖL //

e vacuidade, Arco Iris luminoso, com vossa voz, a Melodia dos cânticos Vajra, com Vossa mente, o samadhi da felicidade

ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା

TCHI NE KANG / OK MIN / KA TCHO SHING // NANG TCHE TCHAM / PA UO / NEL DJOR MA // TCHÜ SAK ME /

vazia, dotado das realizações últimas e ordinárias, radiantes da Graça do Sublime Conhecimento, por favor venham. No

ପିଣେ ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା ଶୁଦ୍ଧଦିଲୁଷା

YE SHE / DÜ TSI TCHE// DON LEN KIE / TCHÖ KU / DJEN PA RU // TÜ TEN TOK / DI RU / TCHIN KI LOP//

Cerco do festim de oferendas. No exterior, o templo é a terra pura de Ogmin, e o domínio celeste das Dakinis, os Irmãos e as Irmãs no interior são os Yogues e a Yuguines;

ஓ । ହୀ କେଶାମହେତ୍ସାମିଦ୍ସନ୍ଦକ୍ଷିରେମହୋ ଯିଣିସିରେପିମହେତ୍ସିନ୍ଦ୍ରିୟୀ । ଶୁଣିଶାଶନାଗୁରୁଦ୍ଵାରାଶ୍ରିତା ।

HO / TSOK TCHÖ / SAK ME/ DU TSI TSO // YE SHE / RÖL PE / TCHÖ TRIN DI // KIAP NE / KÜN DÜ / DRO UE GÖN//

O néctar é o puro Amrita do conhecimento, o Sentido; na nudez do Dharmakaya não nascido. Por favor me concede agora

ସନ୍ଦର୍ଭିଦିଷନ୍ଦଧୂଶାଶନାପାତ୍ରୀ

ହିନ୍ଦୁମାରଦିପାହୁନ୍ଦିନ୍ଦା

ଫିଦମଦପରିଶ୍ରବ୍ଦପରିତମା

KAN DRÖ / UANG TCHUK / RE PA TCHE // DJE TSUM / SHE PA / DORJE TANG// IDAM / PA UO / NEL DJOR MA //

Vossa Graça, nesta almofada de meditação. Estas oferendas da festa, lago de pura ambrosia, esta nuvem de oferendas, jogo do conhecimento, as ofereço a Você, Protetor de todos os seres, união de todos os refúgios, mestre das Dakinis, Grão Repa.

କେଶଶୁନ୍ଦରାମହେତ୍ସନାପରିତମା

TCHÖ SUNG / KA DÖ / TCHE LA BÜL //

Reverendo Shepa Dorje, assim como aos Yogues, Guardiões do Dharma e seu entorno, oceanos de Sidhas Kagyupas.
(dividir em três partes as oferendas, oferecer a primeira diante da mandala do Lama)

ମାରିଷକୁନ୍ଦଶୁଷ୍ଟିଷତ୍ତୁମହେତ୍ସନାନ୍ଦା । କେଶାମହେତ୍ସନାରତ୍ତୁମହେତ୍ସନାନ୍ଦା କୁନ୍ଦଶ୍ରିଷ୍ଟିଷ୍ଟି

KA GUIÜ / DRUP TOP / GUIAM TSO KANG // TSE TCHIK / NGON TSANG / GUIA UAR DZÖ // GUIÜ DE / SHI YI /

Sejam preenchidos; Façam que eu o yogue chegue nesta vida à Iluminação do Buda. Divindades das quatro classes de

ଶୁଷ୍ଟିକେଶାମନାନ୍ଦା । ମହାମହେତ୍ସନାନ୍ଦଶୁଷ୍ଟିଷ୍ଟି । ଶାଶନାଶୁଷ୍ଟିମହେତ୍ସନାନ୍ଦା । ଶ୍ରୀଲକ୍ଷ୍ମୀ

LA TSOK KANG // TCHOK TANG / TÜN MONG / NGÖ DRUP TSÖL // NE SUM / PA UO / KAN DRO KANG // TRIN LE/

Tantra sejam reverenciadas! Ofereçam-me as realizações últimas e ordinárias. Dakas e Dakinis dos três mundos, sejam preenchidos! Ponham em movimento os quatro tipos de atividades irresistíveis. Protetores do Dharma, sejam

ଶୁଷ୍ଟିକେଶାମନାନ୍ଦଶୁଷ୍ଟିଷ୍ଟି । କେଶଶୁନ୍ଦରାମହେତ୍ସନାରତ୍ତୁମହେତ୍ସନାନ୍ଦା । ଶୁଷ୍ଟିଲକ୍ଷ୍ମୀମହେତ୍ସନାନ୍ଦଶୁଷ୍ଟିଷ୍ଟି ।

NAM SHI / TOK ME DRUP // TCHÖ KIONG / KA DÖ / KOR TCHE KANG // TEN LA / NÖ PE / DRA GUEK DRÖL //

Preenchidos!, Assim como vosso entorno, libertem-nos das criações dos obstáculos e dos inimigos que causam dano aos ensinamentos, os lugares iniciáticos quebrados e danificados, tendo sido restaurados, possa o Dharmakaya não nascido

ஓ। པྲ୍ଷକେଶ'କଶାନ୍ତମନ୍ଦର୍ତ୍ତନା।

TAM TSIK / TCHAK NHAM / SOR TCHÜ NE//

manifestar-se em meus corpos , onde está assentada a tríade de todas as Divindades

ଶ୍ରୀମଦ୍ବେଷଶ୍ଵରଶୂନ୍ତରୀ

ଶାନ୍ତଗୁପ୍ତଶ୍ଵରୀ

GANACHAKRA PUDZA KAHAI//

ହୀ। ମନ୍ତ୍ରମୁଖ'ଶନ୍ତମନ୍ଦର୍ତ୍ତନା।

HO/ RANG LU / DEM SUM / TSA UE LAR //

Efetivando as oferendas da combustão da fusão interna, prontamente percorrendo o caminho do Vajra,

ରଶ'ଶିରଶ୍ଵରଶାନ୍ତମନ୍ଦର୍ତ୍ତନା।

NANG KI / SEL LUK / PÜL UA YI //

ମୁନ୍ଦୁର୍ଦ୍ଧିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟମନ୍ଦର୍ତ୍ତନା।

NHUR TU / DORJE / LAM DRÖ NE//

ଶୁଣାନ୍ତକେଶ'ଦୟଶୂନ୍ତଶ୍ଵରୀ

TCHAK GUIA / TCHEP PO / DRUP KIUR TCHIK //

possa o Mahamudra ser realizado.

ଓঁ অঁ অঁ

OM AH HUM

Logo as sobras são consagradas com o Om ah Hum

༄༅། ཐସାର୍ଥ୍ୟାବିତୀପଦ୍ମକେନ୍ଦ୍ରୀକୁମର୍ଦ୍ଦୀ ॥ ଶତ୍ସଯୁଵନ୍ମହିନ୍ଦିରିଷାନ୍ତିରମନ୍ତ୍ରବନ୍ଦୀ ॥

TSOK LAK / YE SHE / DÜ TSI / GUIAM TSO DI // NE YÜL / TUR DRÖ / DJIK TEN / KAM NHÜL UE //

Os restos deste festim spiritual, o oceano de Água viva, é oferecido a aqueles que erram nos lugares de cremação e às

ମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵରଙ୍ଗୁରଙ୍ଗଣ୍ଡଶରିକ୍ଷାଶୀଵଂଧୁସା ॥ ଶରିକ୍ଷାମନ୍ତ୍ରଶ୍ଵରଙ୍ଗୁରଙ୍ଗଣ୍ଡଶରିକ୍ଷାଶୀଵଂଧୁସା ॥

TEN SUNG / NEL DJOR / KIONG UE / TSOK LA BÜL // TA TSIK / MA NHEL / NEL DJOR / DROK DZO TCHIK //

esferas samsáricas. Assembléia de Protetores que cuidam dos Yogues sem esquecer vossa palavra, ajudem a aqueles que meditam!!

(Dedique e logo realize a última parte)

63

Dissolução

ଚିତ୍ତଶ୍ରୀରମ୍ଭିନ୍ଦୁଜ୍ଞବାହିନୀକୁମରାଶୀଶ ॥ ବନ୍ଦଶକ୍ତିକାନ୍ତିକିଲାକୁମରାଶୀଶାମନ୍ତରୀ ॥

DJE TSUN / RE PA / TSA SUM / LA TSOK KI // DAK GÜIÜ / MIN TCHING / DRÖL UAR / TCHIN KI LOP //

Por favor confiram as bênçãos para que meu ser amadureça e seja libertado por Jetsum Repa,

ଶାନ୍ତିଶର୍ଦ୍ଧବିକାରକମରାଶୀଶାମନ୍ତରୀ ॥ ଶାନ୍ତିଶର୍ଦ୍ଧବିକାରକମରାଶୀଶାମନ୍ତରୀ ॥

SÖL UA / TAP PE / KOR NAM / Ö TU SHU // TSO UÖ / KUR TIM / TE YE / NE SUM NE //

as Três raízes e as Divindades. Tendo suplicado, todo o séquito converte-se em luz e

ଶିଳାଶର୍ଦ୍ଧବିକାରକମରାଶୀଶାମନ୍ତରୀ ॥ ବନ୍ଦଶକ୍ତିକାନ୍ତିକିଲାକୁମରାଶୀଶାମନ୍ତରୀ ॥

TCHIN LAP / Ö SER / KAR MAR / TING SUM TRÖ // DAK KI / NE SUM / LA TIM / GO SUM KI //

dissolve-se na figura central. Seus três lugares irradiiam luzes abençoadas, brancas,

64

၁၁။ ໃສ්වදාසාතුමාත්සන්ධියිඩ්ඩංමක්ඩාභා // ຂ්‍රාග්‍රාම්මද්දෑත්තුඩ්ඩංච්ඩාභා //

DRIP DAK / PUM SANG / SHER UE / UANG TCHOK TOP // KU SUM / NGON TU / DJE PE / KEL TCHE //
vermelhas e azuis. Dissolvendo-se em meus três lugares. Minhas três portas, tem seus véus descobertos e obtenho as

ම්ස්තාතුමාතුමාත්‍රියිඩ්ඩංත්තුඩා // ජ්‍යීඩ්ඩංත්තුඩා // මදදදුඩ්ඩංත්තුඩා //

MO KÜ / SHUK KI / DJE TSÜN / Ó TU SHU // TCHI UO / NE SUK / RANG TANG / YER ME DRE //
supremas iniciações do vaso, secreta e sabedoria, assim eu obtenho o mérito de realizar os três kayas. Pela força da

ඇත්ත්තුඩ්ඩංත්තුඩා // ද්ත්තුඩ්ඩංත්තුඩා //

LEN KIE / DRIP DAK / DÖN KI / UANG SHI TOP// NGO UO / NHI KÜ / SA PON / GUIÜ LA SHAK //
devoção, Jetsun se dissolve em luz e entra pela minha cabeça, tornando-se um comigo. O véu da coemergencia se

65

ම්සන්මද්දෑතුමාත්‍රියිඩ්ඩංත්තුඩා // මදදදුඩ්ඩංත්තුඩා //

SANG SUM / GO SUM / IER ME / RO TCHIK KIUR// TÖN TAM/ TCHÖ KU LO TREL / DE UA TCHE//

descobre e obtenho a absoluta quarta iniciação. Sentindo em meu ser a semente do Swabavikaya. Seus três secretos e

යිඩ්ඩංත්තුඩ්ඩංත්තුඩා // මදදදුඩ්ඩංත්තුඩා //

YI LA / MI TCHE / NHUK MA / LEN TCHIK KIE// NANG SI / TCHAK GUIA / TCHE PO / E MA HO //

minhas três portas tornam-se inseparáveis, de um único sabor. É o absoluto Dharmakaya livre de conceitualização, o grande êxtase, não é uma fabricação mental e sim a pura coemergencia tal qual é. Todo o mundo fenomênico é o mahamudra. Oh Maravilha!!

Mantenha em quietude a consciência ordinária, sem modificação tal qual é. Durante a pos-meditação, utilize o caminho do mundo fenomênico, tomindo-o como a manifestação do Dharmakaya do Guru. Acabe com as oito preocupações mundanas.

66

 Corte o apego pela experiência desta vida. Sem interrupção da percepção pura e a devoção. Afirme como a corrente de um grande rio, a presença e a cognição, livres da meditação e a distração, e assim chegue a atingir numa vida o permanente reino da natural condição do Mahamudra.

Distribuição do mérito e aspiração

དགྱེ་ཟ་འདି་ଦନ୍ତକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ | དགྱྲྰྩୁଣୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ |

GUE UA / DI TANG / TÜ SUM / SAK PA YI // GUE KÜN / SE TCHE / GUIEL UE / NGÖ PA TAR //

Dedico este e todos os méritos nos três tempos, tal como o tem realizado todos os Budas e seus filhos espirituais, à

ମିନେନ୍ଦ୍ରକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ | ଶୁନ୍ଦରକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ |

MI NE / TCHANG TCHUP / TCHEH POR / NGO UAR GUI// SUNG JDUK / KO PANG / TSE DIR / TOP PAR SHOK//

Grande Iluminação na qual ninguém se instala. Possa eu atingir nesta vida o estado de integração. Levando minha

ଶୁନ୍ଦରକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ | ଶୁନ୍ଦରକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ |

ଶୁନ୍ଦରକୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ

DRUP LA / TSON PA / TAR TCHIN SHING// TRÜL PE / SA PÖN / GUIÜN TCHE NE// DJE TSUN / RE PA /
dedicação à prática até o extremo, e interrompendo as sementes da confusão, possa eu ser igual a Jetsun Milarepa,

କୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ | କୁଷାମାଳୁମାଧୁମାଶୁପାଲ୍ଲୀ |

DJE TSUN / RE PA / TCHEH PO TANG// NAM TAR / TRIN LE / NHAM KIUR TCHIK//
sua vida e sua atividade iluminada.

Realizando preces para a prosperidade
 ཀාරු ສකුන් සැමි මූල්‍ය මාන්‍ය කේ ත්‍රි ප්‍රි පා‍රා
 යිදම් පූර්ණ පාදන් මුළු කරුණ දෙශා

KA GUIÜ / LA ME / TCHIN LAP / TRIN TCHEN TRIK // IDAM / LA TSOK / NGÖ TRUP / TCHAR GUIÜN PEP//

Que as bênçãos dos Lama kagyupas se reúnam como grandes nuvens. Que caia a chuva dos sidhis do yidam e das

අධ්‍යක්ෂ මුද්‍රා ප්‍රි මාන්‍ය මුළු ප්‍රි පාදන් රෝග

KAN DRO / TCHÖ KYONG / TRIN LE / DRE PU MIN // TÖN NHI / LÜN KI / DRUP PE / TRA SHI SHOK//

Divindades. Que madure o fruto da atividade de Dakinis e Dharmapalas. Que os dois propósitos sejam realizados sem esforço.

69

MÚSICA

Esta prática do lama como Mestre de todas as Mandalas é louvada pelos Budas em todos os Tantras.

Tem sido dito pelo lama realizado, o Poderoso Senhor Mila, que pelas simples audição do nome de Milarepa fecha por sete existências, a porta das existências inferiores. Ele reside agora na Terra Pura da Grande união. Ele banha com sua graça ao mundo e a todos os seres sem exceção. Milarepa considera verdadeiramente com compaixão os que realizam a sua prática e faz chover sobre aqueles que lhe tem confiança a onda de sua graça.

Este texto foi realizado a pedido do Grande Yogue que viveu em reclusão de Nang Tsei Ritro pelo Karma Ngawang Yontem Gyamtso (Kontrul Rimpoche), da tradição Oral do Grande Yogue Milarepa, no Jardim Dewikoti em Palpung, no lugar de retiro Tsadra Rinchen Dra.

Possam todos os seres sem exceção, que tenham uma conexão com esta prática, serem estimados pelo Grande Milarepa.

70



TRADUÇÃO e TRANSLITERAÇÃO PARA O PORTUGUÊS

(A tradução para o português foi realizada tendo como base o texto da língua espanhola. Foi realizada pela equipe da Kagyu Dak Shang Choling sob a supervisão do Lama Zopa Norbu em fevereiro de 2010.)

དྭଗ୍ རྩତ୍ତୁ རྒସ୍ ར୍ଵେ ར୍ଵେ ར୍ଵେ ར୍ଵେ

Kagyu Dak Shang Choling - Jardim do Dharma

www.jardimdharma.org.br

Rua José Maria Lisboa, 577 apto. 2 - Jardins - Tel (11) 3884-8943 São Paulo - SP

Centro de Retiros: Rua das Gabirobas, 361 - Bairro do Caputera - Cotia - SP